

de	<b>Montageanleitung</b> Zubehör
fr	<b>Notice de montage</b> Accessoires
da	<b>Monteringsvejledning</b> Tilbehør
pl	<b>Instrukcja montażu</b> Wyposażenie dodatkowe
cs	<b>Montážní návod</b> Příslušenství
hu	<b>Összeszerelési utasítások</b> Tartozékok

**IWR 2RMZ BS**

## Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank für den Kauf dieses Gerätes.

Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor der Verwendung des Produkts sorgfältig durch und heben Sie es zum späteren Nachlesen an einem sicheren Ort auf. Um langfristig einen sicheren und effizienten Betrieb sicherzustellen, empfehlen wir die regelmäßige Wartung des Produktes. Unsere Service- und Kundendienst-Organisation kann Ihnen dabei behilflich sein.

Wir hoffen, dass Sie viele Jahre Freude an dem Produkt haben.

## Cher client,

Merci d'avoir fait l'acquisition de cet appareil.

Nous vous invitons à lire attentivement la présente notice avant d'utiliser votre appareil. Conservez ce document dans un endroit adapté afin de pouvoir vous y référer ultérieurement. Pour garantir un fonctionnement sûr et efficace, nous vous recommandons de procéder régulièrement aux opérations d'entretien nécessaires. Notre service Après-Vente et notre équipe technique peuvent vous apporter leur aide dans ces opérations.

Nous espérons que vous profiterez de votre produit pendant de longues années.

## Kære kunde,

Mange tak for dit køb af dette apparat.

Læs venligst manualen grundigt igennem, før du bruger produktet, og opbevar den på et sikkert sted til eventuel fremtidig brug. For at sikre en konstant sikker og effektiv drift anbefaler vi, at produktet vedligeholdes regelmæssigt. Vores service- og kundeserviceorganisation kan assistere med dette.

Vi håber du vil nyde flere års drift med produktet uden problemer.

## Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia.

Przed rozpoczęciem korzystania z naszego produktu prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją i zachowanie jej w bezpiecznym miejscu, aby można było korzystać z niej w przyszłości. Aby zapewnić bezpieczne i wydajne działanie urządzenia zalecamy jego regularne serwisowanie. Pomóc w tym może autoryzowany serwis oraz dział obsługi klienta.

Mamy nadzieję, że będą Państwo z zadowoleniem użytkować nasze urządzenie przez wiele lat.

## Vážený zákazník,

děkujeme Vám, že jste si zakoupil/a toto zařízení.

Před použitím výrobku si prosím pozorně přečtete tento návod a uschovejte jej na bezpečném místě pro budoucí potřebu. Pro zajištění trvalé bezpečnosti a účinného provozu výrobku doporučujeme pravidelně provádět předepsanou údržbu. Naše servisní a prodejní oddělení vám budou k dispozici.

Přejeme Vám bezzávadový provoz tohoto zařízení po dobu mnoha let.

## Tisztel Vásárló!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a berendezést!

Kérjük, figyelmesen olvassa el jelen kézikönyvet a berendezés használatá előtt, és a későbbi használatához tárolja biztonságos helyen. A berendezés folyamatos biztonságának és hatékony működésének biztosítása érdekében javasoljuk a termék rendszeres karbantartását. Ebben segítségére lehet szervizünk és ügyfélszolgálatunk.

Reméljük, sok éven át problémamentes üzemet élvezhet ezzel a termékkel.

# Inhaltsverzeichnis

<b>1 Sicherheit</b> .....	<b>3</b>
1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise .....	3
1.2 Verantwortlichkeiten .....	4
1.2.1 Pflichten des Herstellers .....	4
1.2.2 Pflichten der Heizungsfachkraft .....	4
1.2.3 Pflichten des Benutzers .....	4
1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung .....	5
<b>2 Über dieses Handbuch</b> .....	<b>5</b>
2.1 Allgemeines .....	5
<b>3 Technische Angaben</b> .....	<b>5</b>
3.1 Schaltplan .....	5
<b>4 Produktbeschreibung</b> .....	<b>6</b>
4.1 Lieferumfang .....	6
<b>5 Installation</b> .....	<b>6</b>
5.1 Allgemeines .....	6
5.2 Montage .....	6
5.2.1 Montage des IWR 2RMZ BS-Gehäuses .....	6
5.3 Elektrische Anschlüsse .....	7
5.3.1 L-Bus-Leitungen anschließen .....	7
5.3.2 Netzanschlussleitung anschließen .....	7
<b>6 Einstellungen</b> .....	<b>8</b>
6.1 Parameterliste .....	8

## 1 Sicherheit

### 1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise



#### **Stromschlaggefahr!**

Vor allen Arbeiten den Kessel spannungslos schalten.



#### **Stromschlaggefahr!**

#### **Lebensgefahr durch unsachgemäßes Arbeiten!**

Alle mit der Installation verbundenen Elektroarbeiten dürfen nur von einer autorisierten Fachkraft durchgeführt werden.



#### **Gefahr!**

#### **Lebensgefahr durch Umbauten am Kessel!**

Eigenmächtige Umbauten und Veränderungen am Kessel sind nicht gestattet, da sie Menschen gefährden und zu Schäden an dem Kessel führen können. Bei Nichtbeachtung erlischt die Zulassung des Kessels!



#### **Gefahr!**

Das Gerät vor der Montage des Zubehörs abkühlen lassen!



#### **Vorsicht!**

Bei der Installation des Zubehörs besteht die Gefahr erheblicher Sachschäden. Deshalb darf das Zubehör nur durch Fachunternehmen montiert und durch Sachkundige der Erstellerfirmen erstmalig in Betrieb genommen werden! Verwendetes Zubehör muss den Technischen Regeln entsprechen und vom Hersteller in Verbindung mit diesem Zubehör zugelassen sein.

**Gefahr!**

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen keine unbeaufsichtigten Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.

**Vorsicht!**

Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.

## 1.2 Verantwortlichkeiten

---

### 1.2.1 Pflichten des Herstellers

---

Unsere Produkte werden in Übereinstimmung mit den Anforderungen der geltenden Richtlinien gefertigt. Daher werden sie mit der Kennzeichnung **CE** sowie mit sämtlichen erforderlichen Dokumenten ausgeliefert. Im Interesse der Qualität unserer Produkte streben wir beständig danach, sie zu verbessern. Daher behalten wir uns das Recht vor, die in diesem Dokument enthaltenen Spezifikationen zu ändern.

Wir können in folgenden Fällen als Hersteller nicht haftbar gemacht werden:

- Nichtbeachten der Installations- und Wartungsanweisungen für das Gerät.
- Nichtbeachten der Bedienungsanweisungen für das Gerät.
- Keine oder unzureichende Wartung des Gerätes.

### 1.2.2 Pflichten der Heizungsfachkraft

---

Die Heizungsfachkraft ist verantwortlich für die Installation und die erstmalige Inbetriebnahme des Gerätes. Die Heizungsfachkraft hat folgende Anweisungen zu befolgen:

- Alle Anweisungen in den mit dem Gerät gelieferten Anleitungen lesen und befolgen.
- Das Gerät gemäß den geltenden Normen und gesetzlichen Vorschriften installieren.
- Die erste Inbetriebnahme sowie alle erforderlichen Kontrollen durchführen.
- Dem Benutzer die Anlage erläutern.
- Falls Wartungsarbeiten erforderlich sind, den Benutzer auf die Verpflichtung zur Überprüfung und Wartung des Gerätes zur Sicherstellung seiner ordnungsgemäßen Funktion hinweisen.
- Dem Benutzer alle Bedienungsanleitungen übergeben.

### 1.2.3 Pflichten des Benutzers

---

Damit das System optimal arbeitet, müssen folgende Anweisungen befolgt werden:

- Alle Anweisungen in den mit dem Gerät gelieferten Anleitungen lesen und befolgen.
- Für die Installation und die erste Inbetriebnahme muss qualifiziertes Fachpersonal beauftragt werden.
- Lassen Sie sich Ihre Anlage vom Fachhandwerker erklären.
- Lassen Sie die erforderlichen Prüf- und Wartungsarbeiten von einem qualifizierten Fachhandwerker durchführen.
- Die Anleitungen in gutem Zustand in der Nähe des Gerätes aufbewahren.

## 1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Zubehör IWR 2RMZ BS (SCB-17 B) dient in Gas-Brennwertkesseln der Serien BGB und BBK zur Erweiterung um folgende Funktionen:

- Einbindung einer Solarthermie-Anlage zur Trinkwassererwärmung.
- Ansteuerung einer Trinkwasserzirkulationspumpe und einer Speicherdurchmischpumpe.



### Hinweis

An die Erweiterungsleiterplatte SCB-17 B können zwei zusätzliche Heizkreise angeschlossen werden.



### Verweis:

Folgende Anleitungen sind außerdem zu beachten:

- *Installationshandbuch* des verwendeten Gas-Brennwertkessels.
- *Betriebs- und Installationsanleitung Erweiterungsleiterplatte SCB-17 B*

## 2 Über dieses Handbuch

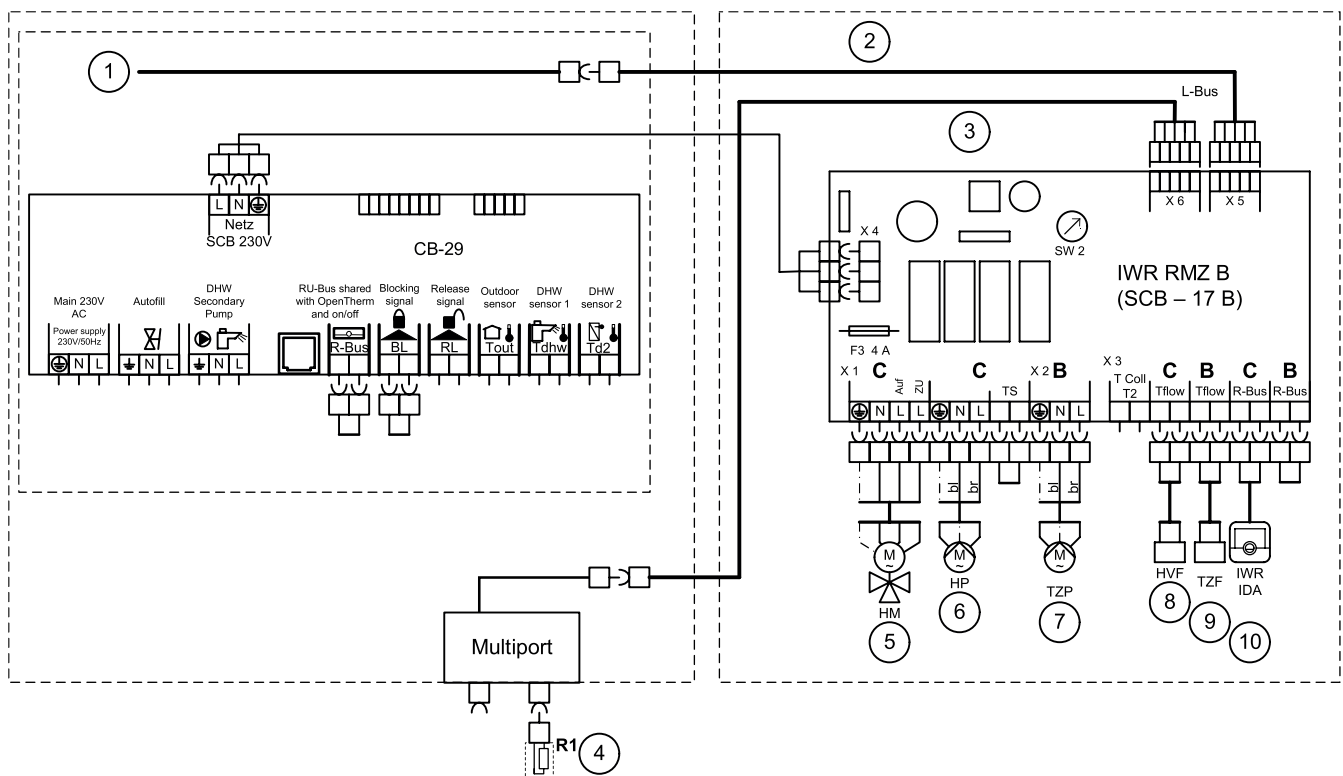
### 2.1 Allgemeines

Diese Montageanleitung wendet sich an den Heizungsfachmann, der das Zubehör installiert.

## 3 Technische Angaben

### 3.1 Schaltplan

Abb.1 Schaltplan



RA-0003263

- 1 L-BusKabel Micro-Fit von der CU-GH 21
- 2 L-BusKabel (Stecker) Micro-Fit zur SCB-17 B
- 3 L-BusKabel (Buchse) Micro-Fit zum Multiport

- 4 Abschlusswiderstand L-Bus
- 5 Mischer Heizkreis C
- 6 Pumpe Heizkreis C

- 7 Trinkwasserzirkulationspumpe
- 8 Vorlauffühler Heizkreis C

- 9 Trinkwasserzirkulationsfühler
- 10 Raumgerätebus Heizkreis C

## 4 Produktbeschreibung

### 4.1 Lieferumfang

- IWR 2RMZ BS (SCB-17 B) inkl. L-Bus-Leitungen und Netzanschlussleitung
- Anlegefühler für Mischerheizkreis
- 2 Befestigungsschrauben
- Montageanleitung

## 5 Installation

### 5.1 Allgemeines



**Verweis:**

Informationen zu Parametereinstellungen befinden sich in der *Betriebs- und Installationsanleitung Erweiterungsleiterplatte SCB-17 B*.

### 5.2 Montage

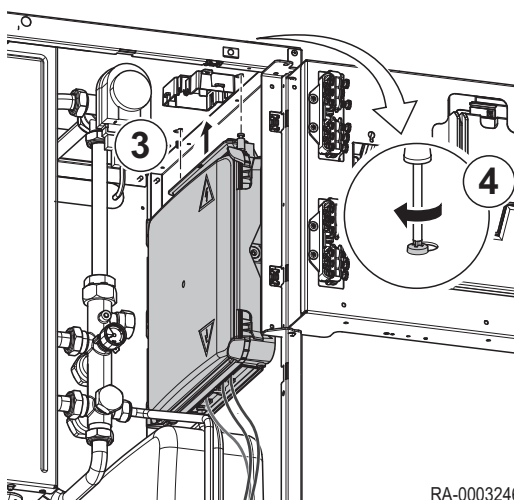
#### 5.2.1 Montage des IWR 2RMZ BS-Gehäuses



**Stromschlaggefahr!**  
**Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**

Vor der Durchführung von Montage- und Installationsarbeiten ist der Kessel spannungslos zu schalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern!

Abb.2 Montage des IWR 2RMZ BS-Gehäuses



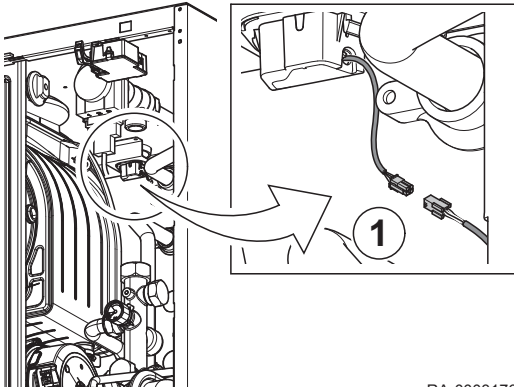
RA-0003246

1. Verkleidungs-Vorderwand entfernen.
2. Kesselschaltfeld nach rechts herausklappen.
3. IWR 2RMZ BS-Gehäuse gemäß Abb. mit den Halteschrauben in die Löcher der oberen Abdeckung einhängen.
4. Halteschrauben des IWR 2RMZ BS-Gehäuses an der Kesseloberseite anziehen.
5. Elektrische Installation ausführen (siehe Kapitel *Elektrische Anschlüsse*).
6. Kesselschaltfeld wieder einklappen.
7. Verkleidungs-Vorderwand wieder montieren.

## 5.3 Elektrische Anschlüsse

### 5.3.1 L-Bus-Leitungen anschließen

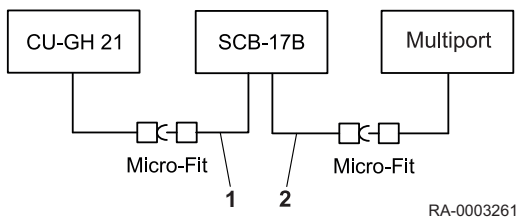
Abb.3 Verlegung der Verbindungskabel



RA-0003176

1. Vorhandene L-Bus-Verbindung zwischen der Regelung CU-GH 21 und dem Multiport gemäß Abb. trennen.
2. Buchse der L-Bus-Leitung vom IWR 2RMZ BS-Gehäuse gemäß Schaltplan mit dem Stecker des Multiports verbinden.
3. Stecker des L-Bus-Adapterkabels vom IWR 2RMZ BS-Gehäuse gemäß Schaltplan mit der Buchse der in Schritt 1 getrennten L-Bus-Leitung der Regelung CU-GH 21 verbinden.

Abb.4 L-Bus-Anschluss (schematische Darstellung)



RA-0003261

- 1 L-Bus-Anschlusskabel (Stecker) zur Regelung CU-GH 21
- 2 L-Bus-Anschlusskabel (Buchse) zum Multiport



**Siehe auch**  
Schaltplan, Seite 5

### 5.3.2 Netzanschlussleitung anschließen

Vor der Montage muss die Regelung des Kessels frei zugänglich sein. Der obere Gehäusedeckel muss entfernt sein.



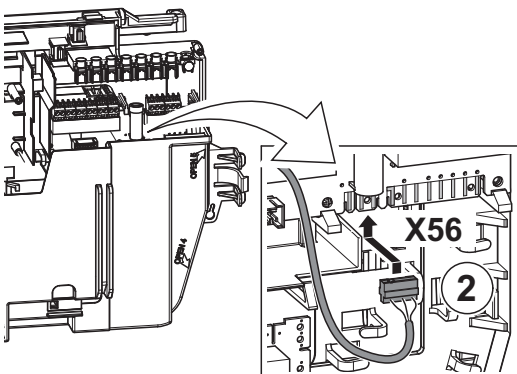
**Verweis:**  
Informationen zum Öffnen der Regelung befinden sich im *Installationshandbuch* des Gas-Brennwertkessels.

1. Netzanschlussleitung vom IWR 2RMZ BS-Gehäuse durch die Zugentlastungen zum Kesselschaltfeld verlegen.
2. Stecker der Netzanschlussleitung gemäß Schaltplan mit dem Anschluss X53 der Anschlussleiterplatte CB-29 verbinden.
3. Netzanschlussleitung in den Zugentlastungen des Kesselschaltfelds festsetzen.
4. Den oberen Gehäusedeckel wieder montieren.



**Siehe auch**  
Schaltplan, Seite 5

Abb.5 Anschluss der Netzleitung



RA-0003262

## 6 Einstellungen

---

### 6.1 Parameterliste

---



**Verweis:**

Sämtliche Parameter und Einstellungen sind in der *Betriebs- und Installationsanleitung Erweiterungsleiterplatte SCB-17 B* enthalten.

## Table des matières

<b>1</b>	<b>Consignes de sécurité</b>	<b>9</b>
1.1	Consignes générales de sécurité	9
1.2	Responsabilités	10
1.2.1	Responsabilité du fabricant	10
1.2.2	Responsabilité de l'installateur	10
1.2.3	Responsabilité de l'utilisateur	10
1.3	Recommandations	11
<b>2</b>	<b>A propos de cette notice</b>	<b>11</b>
2.1	Généralités	11
<b>3</b>	<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>11</b>
3.1	Schéma de câblage	11
<b>4</b>	<b>Description du produit</b>	<b>12</b>
4.1	Livraison standard	12
<b>5</b>	<b>Installation</b>	<b>12</b>
5.1	Généralités	12
5.2	Montage	12
5.2.1	Assemblage du boîtier IWR 2RMZ BS	12
5.3	Raccordements électriques	13
5.3.1	Raccordement des câbles L-Bus	13
5.3.2	Raccordement du câble de liaison secteur	13
<b>6</b>	<b>Réglages</b>	<b>14</b>
6.1	Liste des paramètres	14

## 1 Consignes de sécurité

### 1.1 Consignes générales de sécurité



#### **Danger d'électrocution**

Avant toute intervention, couper l'alimentation électrique de la chaudière.



#### **Danger d'électrocution**

##### **Danger de mort dû à un travail incorrect!**

Tous les travaux électriques en lien avec l'installation doivent uniquement être effectués par un électricien qualifié.



#### **Danger**

##### **Risque mortel en cas de modification de la chaudière !**

Les conversions et modifications non autorisées sur la chaudière sont interdites, car elles peuvent mettre en danger la vie de personnes et endommager la chaudière. Tout manquement à ces instructions annule l'homologation de la chaudière.



#### **Danger**

Laisser l'équipement refroidir avant d'installer les accessoires.



#### **Attention**

Il existe un risque sérieux de dommages matériels lors de l'installation des accessoires. Les accessoires doivent donc être installés exclusivement par des entreprises formées à cet effet, et mis en service par une personne compétente nommée par l'installateur du système. Les accessoires utilisés doivent correspondre aux réglementations techniques et la combinaison avec ces accessoires doit être approuvée par le fabricant.

**Danger**

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

**Attention**

Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.

## 1.2 Responsabilités

---

### 1.2.1 Responsabilité du fabricant

---

Nos produits sont fabriqués dans le respect des exigences des différentes directives applicables. Ils sont de ce fait livrés avec les marquages **CE** ainsi qu'avec tous les documents nécessaires. Ayant le souci de la qualité de nos produits, nous cherchons en permanence à les améliorer. Nous nous réservons donc le droit de modifier les caractéristiques indiquées dans ce document.

Notre responsabilité en qualité de fabricant ne saurait être engagée dans les cas suivants :

- Non-respect des instructions d'installation et d'entretien de l'appareil.
- Non-respect des instructions d'utilisation de l'appareil.
- Défaut ou insuffisance d'entretien de l'appareil.

### 1.2.2 Responsabilité de l'installateur

---

L'installateur a la responsabilité de l'installation et de la première mise en service de l'appareil. L'installateur est tenu de respecter les instructions suivantes :

- Lire et respecter les instructions données dans les notices fournies avec le système.
- Installer le système conformément à la législation et aux normes actuellement en vigueur.
- Effectuer la première mise en service et toutes les vérifications nécessaires.
- Expliquer l'installation à l'utilisateur.
- Si un entretien est nécessaire, avertir l'utilisateur de l'obligation de contrôle et d'entretien de l'appareil.
- Remettre toutes les notices à l'utilisateur.

### 1.2.3 Responsabilité de l'utilisateur

---

Pour garantir le fonctionnement optimal de l'installation, vous devez respecter les consignes suivantes :

- Lire et respecter les instructions données dans les notices fournies avec l'appareil.
- Faire appel à un professionnel qualifié pour réaliser l'installation et effectuer la première mise en service.
- Se faire expliquer l'installation par l'installateur.
- Faire effectuer les contrôles et entretiens nécessaires par un professionnel qualifié.
- Conserver les notices en bon état à proximité de l'appareil.

## 1.3 Recommandations

L'accessoire IWR 2RMZ BS (SCB-17 B) est utilisé dans les chaudières gaz à condensation des séries BGB et BBK pour ajouter les fonctionnalités suivantes :

- Intégration d'un système solaire thermique pour le chauffage de l'eau chaude sanitaire.
- Activation d'une pompe d'eau chaude sanitaire et d'une pompe de brassage pour ballon tampon.



### Mise en garde

Deux circuits de chauffage supplémentaires peuvent être raccordés à la carte d'extension SCB-17 B.



### Voir

Il convient également de suivre les instructions suivantes :

- *Notice d'installation* de la chaudière gaz à condensation utilisée.
- *Notice d'installation et d'utilisation de la carte d'extension SCB-17 B*

## 2 A propos de cette notice

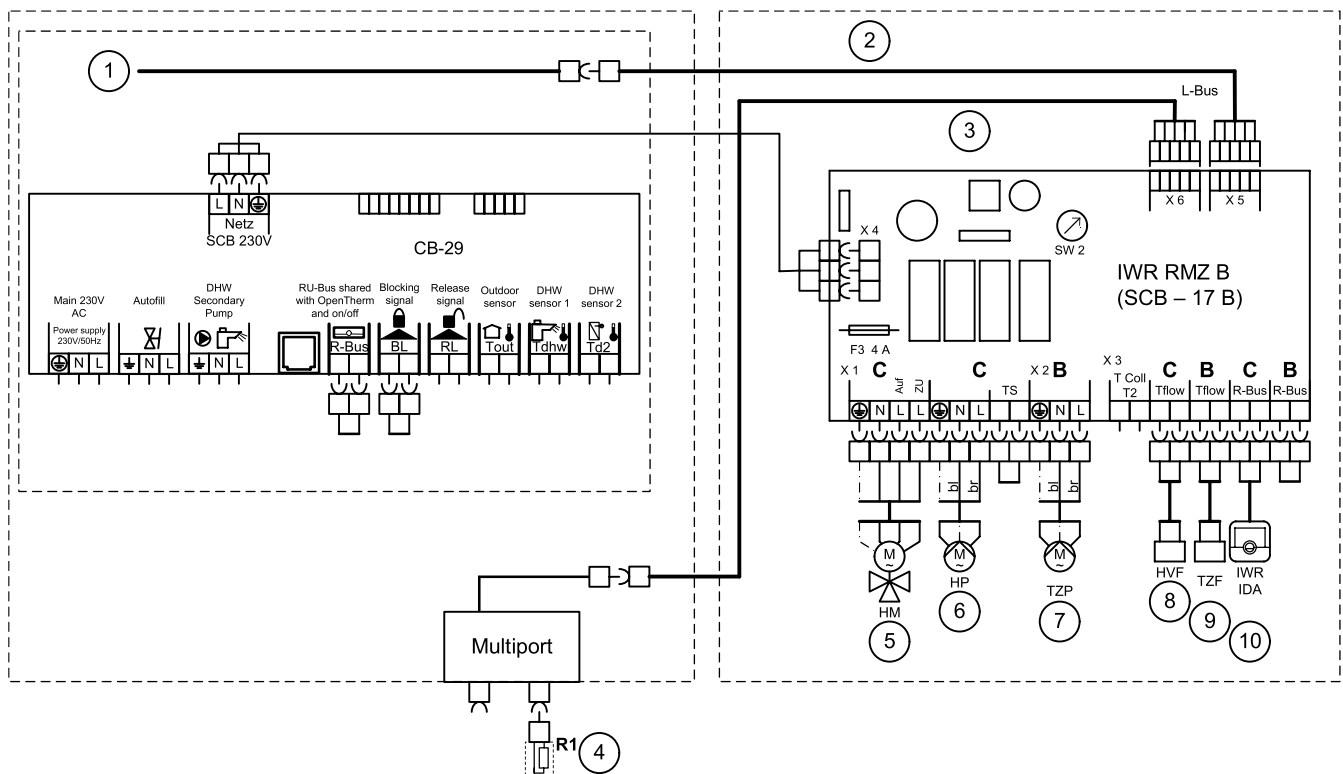
### 2.1 Généralités

Cette notice d'installation est destinée à l'installateur.

## 3 Caractéristiques techniques

### 3.1 Schéma de câblage

Fig.6 Schéma de câblage



RA-0003263

1 Connecteur Micro-Fit du câble L-Bus de la CU-GH  
21

2 Connecteur Micro-Fit du câble L-Bus (fiche électrique) vers la SCB-17 B

- |  |  |
|--|--|
| <p>3 Connecteur Micro-Fit du câble L-Bus (prise) vers le connecteur plug &amp; play</p> <p>4 Résistance d'extrémité L-Bus</p> <p>5 Vanne mélangeuse du circuit de chauffage C</p> <p>6 Pompe du circuit de chauffage C</p> | <p>7 Circulateur eau sanitaire</p> <p>8 Sonde de température du départ du circuit de chauffage C</p> <p>9 Sonde du circuit de circulation de l'eau sanitaire</p> <p>10 Bus du thermostat du circuit de chauffage C</p> |
|--|--|

## 4 Description du produit

### 4.1 Livraison standard

- IWR 2RMZ BS (SCB-17 B) avec câbles L-Bus et câble de liaison secteur fournis
- Sonde de contact du circuit de chauffage avec vanne mélangeuse
- 2 vis de fixation
- Instructions de montage

## 5 Installation

### 5.1 Généralités



#### Voir

Vous trouverez des informations sur le réglage des paramètres dans la *notice d'installation et d'utilisation de la carte d'extension SCB-17 B*.

### 5.2 Montage

#### 5.2.1 Assemblage du boîtier IWR 2RMZ BS



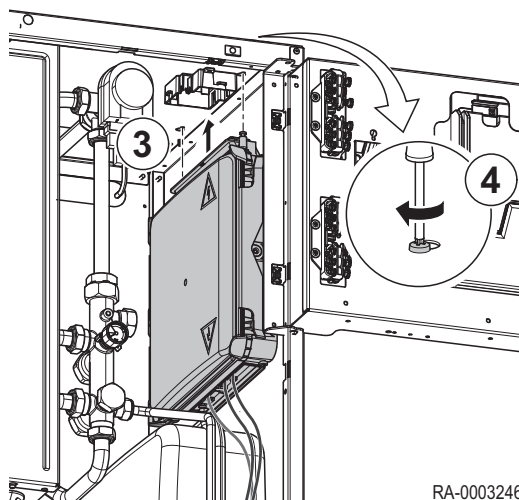
#### Danger d'électrocution

#### Danger de mort lié au courant électrique !

Débrancher la chaudière du secteur et la protéger contre un démarrage accidentel avant de procéder à l'assemblage et à l'installation !

1. Retirer le boîtier du panneau avant.
2. Ouvrir le tableau de commande de la chaudière sur la droite.
3. Accrocher le boîtier IWR 2RMZ BS dans les trous situés sur le capot supérieur à l'aide des vis de fixation comme illustré sur la figure.
4. Serrer les vis de fixation du boîtier IWR 2RMZ BS sur le dessus de la chaudière.
5. Réaliser l'installation électrique (voir la section *Connecteurs électriques*).
6. Replier le tableau de commande de la chaudière à l'intérieur.
7. Réinstaller le boîtier du panneau avant.

Fig.7 Tuyau de raccordement gaz

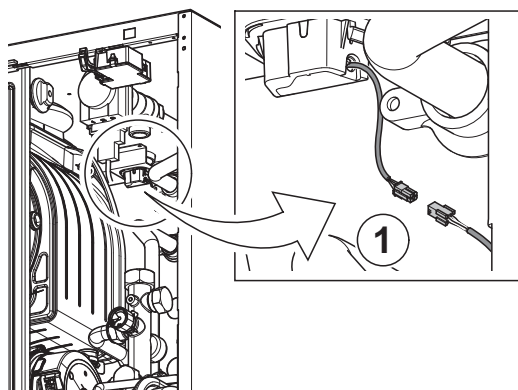


RA-0003246

## 5.3 Raccordements électriques

### 5.3.1 Raccordement des câbles L-Bus

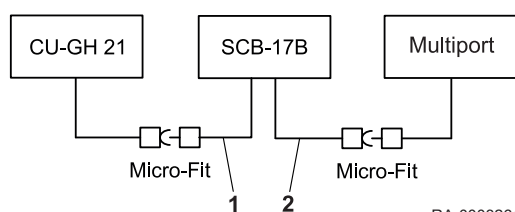
Fig.8 Cheminement des câbles de connexion



RA-0003176

1. Débrancher la connexion L-Bus existante entre le tableau de commande CU-GH 21 et le connecteur plug & play comme indiqué sur la figure
2. Brancher la prise du câble L-Bus entre le boîtier IWR 2RMZ BS et la fiche électrique du connecteur plug & play comme indiqué sur le schéma électrique.
3. Brancher la fiche électrique du câble d'adaptation L-Bus entre le boîtier IWR 2RMZ BS et la prise du câble L-Bus du tableau de commande qui avait été déconnectée à l'étape 1 CU-GH 21, comme indiqué sur le schéma électrique.

Fig.9 Raccordement L-Bus (schéma)



RA-0003261

- 1 Câble de connexion L-Bus (fiche électrique) pour le tableau de commande CU-GH 21
- 2 Câble de connexion L-Bus (prise) vers le connecteur plug & play



#### Voir aussi

Schéma de câblage, page 11

### 5.3.2 Raccordement du câble de liaison secteur

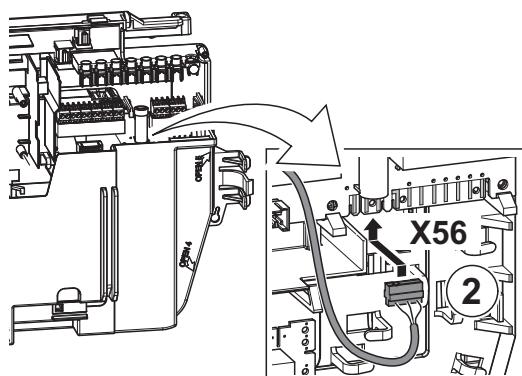
Avant l'installation, le tableau de commande de la chaudière doit être facilement accessible. Le capot supérieur doit être déposé.



#### Voir

Vous trouverez des informations détaillées sur l'ouverture du tableau de commande dans la *Notice d'installation* de la chaudière gaz à condensation.

Fig.10 Raccordement du câble de liaison secteur



RA-0003262

1. Faire cheminer le câble de liaison secteur entre le boîtier IWR 2RMZ BS et le tableau de commande de la chaudière en utilisant le collier de serrage plastique.
2. Connecter la fiche électrique du câble de liaison secteur au connecteur X53 de la carte de connexion CB-29 comme indiqué sur le schéma électrique.
3. Fixer le câble de liaison secteur dans les colliers de serrage plastiques du tableau de commande de la chaudière.
4. Remettre en place le capot supérieur du boîtier.



#### Voir aussi

Schéma de câblage, page 11

## 6 Réglages

---

### 6.1 Liste des paramètres

---



**Voir**

Tous les paramètres et réglages figurent dans la *notice d'installation et d'utilisation de la carte d'extension SCB-17 B*.

# Indholdsfortegnelse

<b>1 Sikkerhed</b>	<b>15</b>
1.1 Generelle sikkerhedsinstruktioner	15
1.2 Ansvar	16
1.2.1 Fabrikantens ansvar	16
1.2.2 Installatørens ansvar	16
1.2.3 Brugerens ansvar	16
1.3 anbefalinger	16
<b>2 Om denne manual</b>	<b>17</b>
2.1 Generelt	17
<b>3 Tekniske specifikationer</b>	<b>17</b>
3.1 Ledningsdiagram	17
<b>4 Beskrivelse af produktet</b>	<b>18</b>
4.1 Standardleverance	18
<b>5 Installation</b>	<b>18</b>
5.1 Generelt	18
5.2 Montage	18
5.2.1 Samling af IWR 2RMZ BS huset	18
5.3 Elektriske tilslutninger	19
5.3.1 Tilslutning af L-bus-kablerne	19
5.3.2 Tilslutning af tilslutningskablet til strømmettet	19
<b>6 Indstillinger</b>	<b>20</b>
6.1 Liste med parametre	20

## 1 Sikkerhed

### 1.1 Generelle sikkerhedsinstruktioner



#### Fare for elektrisk stød

Før enhver type arbejde skal man frakoble strømforsyningen til kedlen.



#### Fare for elektrisk stød

##### Livsfare på grund af forkert udført arbejde!

Alt elektrisk arbejde i forbindelse med installationen må kun udføres af en uddannet elektriker.



#### Fare

##### Risiko for død pga. ændringer på kedlen!

Uautoriserede konverteringer og modifikationer på kedlen er ikke tilladt, da det kan bringe personer i fare og medføre skader på kedlen. Hvis disse instruktioner ikke overholdes, ophæves godkendelsen af kedel.



#### Fare

Lad enheden køle ned, før tilbehøret monteres.



#### Pas på

Der er risiko for betydelig materiel skade under montering af tilbehør. Tilbehør skal derfor monteres af faguddannede leverandører og sættes i drift af en kvalificeret person udpeget af systemmontøren. Det anvendte tilbehør skal være i overensstemmelse med de tekniske regler og være godkendt af producenten til brug sammen med dette tilbehør.

**Fare**

Apparatet kan bruges af børn, der er mindre end 8 år gamle, eller af personer med nedsatte fysiske, sensoriske og mentale evner, eller uden erfaring eller med utilstrækkeligt kendskab, på den betingelse, at det sker under overvågning, eller efter at de har modtaget instruktioner angående brug af apparatet i fuld sikkerhed, og hvis de er i stand til at forstå de potentielle farer. Børn må ikke bruge apparatet som legetøj. Børn må ikke udføre rengøring eller vedligeholdelse, med mindre de er under opsyn.

**Pas på**

Der må kun anvendes originale reservedele.

## 1.2 Ansvar

---

### 1.2.1 Fabrikantens ansvar

---

Vores produkter opfylder bestemmelserne i de gældende relevante direktiver. De leveres derfor med **CE** mærkning og al anden nødvendig dokumentation. Vi stræber konstant efter at gøre vores produkter bedre og øge kvaliteten. Vi forbeholder os derfor retten til at ændre specifikationerne, som er oplyst i dette dokument.

Som fabrikant fralægger vi os ethvert ansvar i følgende tilfælde:

- Manglende overholdelse af installations- og vedligeholdelsesanvisningerne.
- Manglende overholdelse af brugsanvisningerne.
- Manglende eller utilstrækkelig vedligeholdelse af anlægget.

### 1.2.2 Installatørens ansvar

---

Installatøren er ansvarlig for installationen og første opstart af apparatet. Installatøren har følgende ansvar:

- Læs og overhold anvisningerne i de medfølgende manualer.
- Installere apparatet i overensstemmelse med gældende lovgivning og standarder.
- Udføre første opstart og alle nødvendige kontroller.
- Forklare installationen for brugeren.
- Hvis vedligeholdelse er påkrævet, underrette brugeren om, at det er nødvendigt at kontrollere apparatet og holde det i god driftstilstand.
- Udlever samtlige manualer til brugeren.

### 1.2.3 Brugerens ansvar

---

Du skal overholde følgende forholdsregler for at sikre optimal drift af systemet:

- Læs og overhold anvisningerne i de medfølgende manualer.
- Tilkald kvalificerede fagfolk til at udføre installationen og første idriftsættelse af apparatet.
- Bed installatøren om at forklare anlægget for dig.
- Lad en kvalificeret installatør udføre inspektioner og vedligeholdelse.
- Opbevar brugsvejledningerne i god stand i nærheden af apparatet.

## 1.3 Anbefalinger

---

Tilbehøret IWR 2RMZ BS (SCB-17 B) bruges i kondenserende gaskedler fra BGB og BBK serierne, for at tilføje følgende funktioner:

- Indbygning af et solcelle termisk system til opvarmning af varmt brugsvand.
- Aktivering af en cirkulationspumpe til varmt brugsvand og en blandepumpe til opbevaringstanken.

**Henvisning**

To ekstra varmekredse kan tilsluttes til SCB-17 B udvidelsesprintkortet.

**Se**

Følgende instruktioner skal også overholdes:

- *Installationsvejledning* af kondenserende gaskedel som bruges.
- *Bruger- og installationsvejledning til udvidelsesprintkort SCB-17 B*

## 2 Om denne manual

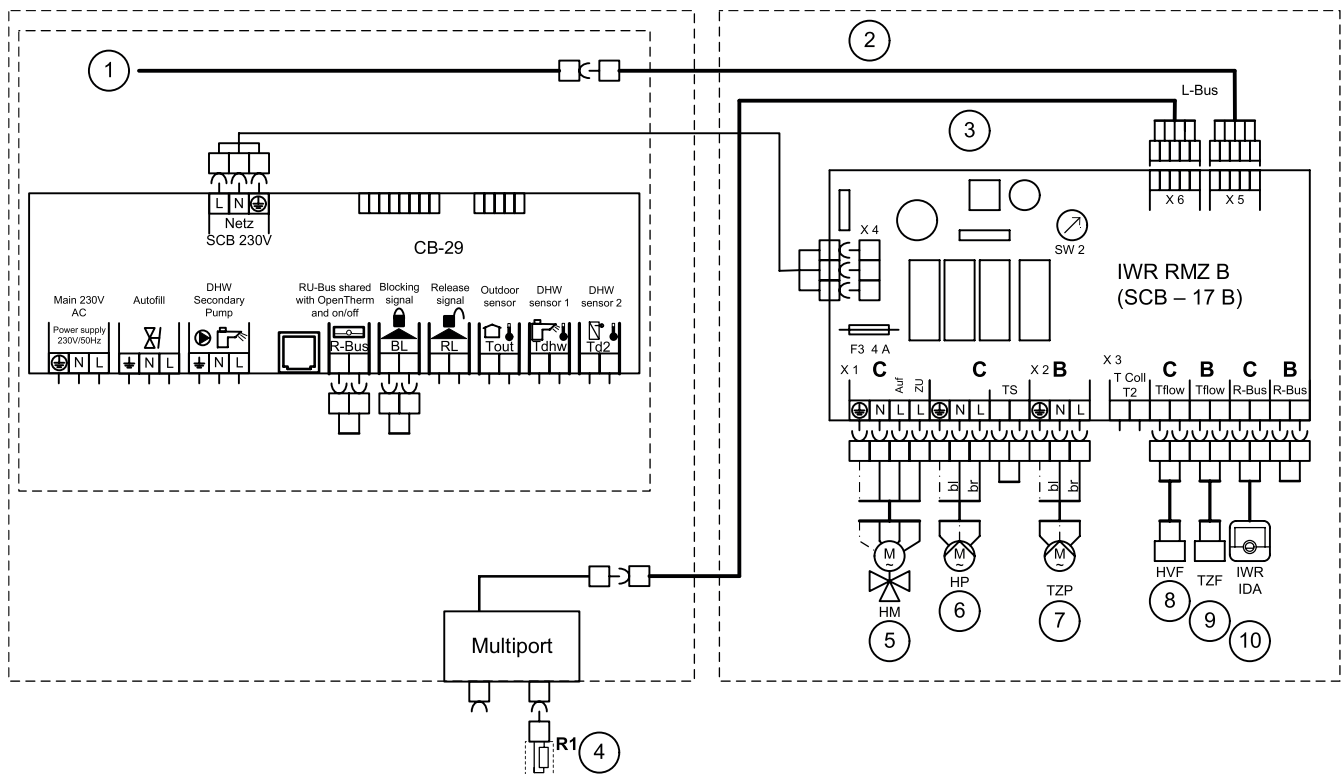
### 2.1 Generelt

Denne monteringsvejledning er beregnet for den VVS-specialist, der monterer tilbehøret.

## 3 Tekniske specifikationer

### 3.1 Ledningsdiagram

Fig.11 Ledningsdiagram



RA-0003263

- |  |  |
|--|--|
| 1 L-bus-kabel Micro-Fit fra CU-GH 21                   | 6 Pumpe til varmekreds C                   |
| 2 L-bus-kabel (strømkabel) Micro-Fit til SCB-17 B      | 7 Cirkulationspumpe til brugsvand          |
| 3 L-bus-kabel (stik) Micro-Fit til plug & play-stikket | 8 Fremløbstemperaturføler til varmekreds C |
| 4 L-Bus slutmodstand                                   | 9 Cirkulationsføler til brugsvand          |
| 5 Blandeventil til varmekreds C                        | 10 Rumhedens bus-varmekreds C              |

## 4 Beskrivelse af produktet

### 4.1 Standardleverance

- IWR 2RMZ BS (SCB-17 B) inkl. L-bus-kabler og strømnettets tilslutningskabel
- Overfladetemperaturføler til blandet varmekreds
- 2 monteringsskruer
- Monteringsvejledning

## 5 Installation

### 5.1 Generelt



#### Se

Oplysninger om parameterindstillinger kan findes i *Bruger- og installationsvejledning til udvidelsesprintkort SCB-17 B*.

### 5.2 Montage

#### 5.2.1 Samling af IWR 2RMZ BS huset



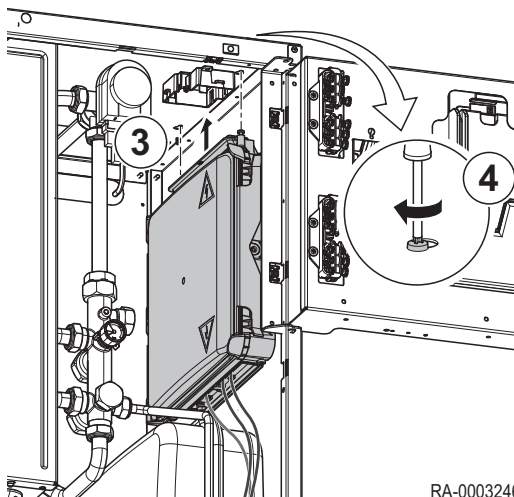
#### Fare for elektrisk stød

#### Risiko for dødsfald pga. elektrisk stød!

Før der udføres monterings- og installationsarbejde skal kedlen frakobles strømnettet, og sikres mod en utilsigtet start!

1. Fjern kabinettet til frontpanelet.
2. Åbn kedlens betjeningspanel til højre.
3. Fastgør IWR 2RMZ BS huset i hullerne på topdækslet ved hjælp af monteringsskrueene, som vist på figuren.
4. Spænd monteringsskrueene på IWR 2RMZ BS huset øverst på kedlen.
5. Udfør den elektriske installation (se afsnit *Strømstik*).
6. Fold kedlens betjeningspanel tilbage og ind.
7. Genmonter frontpanelet på huset.

Fig.12 Gastilslutningsrør

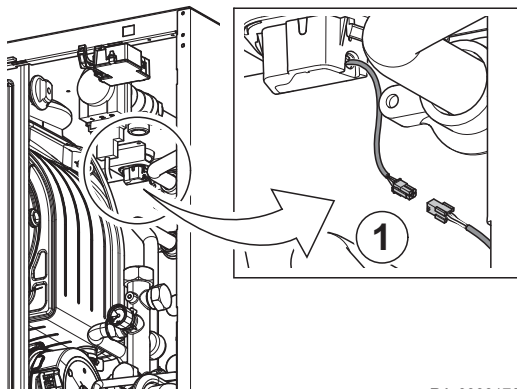


RA-0003246

## 5.3 Elektriske tilslutninger

### 5.3.1 Tilslutning af L-bus-kablerne

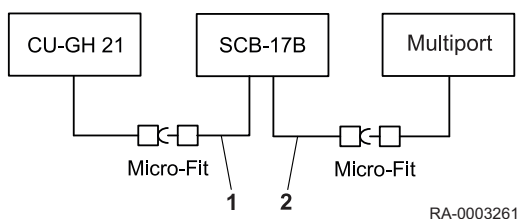
Fig.13 Føring af tilslutningskabler



RA-0003176

1. Frakobl den eksisterende L-bus-forbindelse mellem betjeningspanelet CU-GH 21 og plug & play-stikket som vist på figuren
2. Tilslut stikket på L-bus-kablet fra IWR 2RMZ BS huset til strømstikket på plug & play-stikket i henhold til eldiagrammet.
3. Tilslut strømstikket på L-bus-adapterkablet fra IWR 2RMZ BS huset til stikket på betjeningspanelets L-bus-kabel, som blev frakoblet i trin 1 CU-GH 21, som vist på eldiagrammet.

Fig.14 L-bus-forbindelse (skematisk diagram)



RA-0003261

- 1 L-bus-tilslutningskabel (strømstik) til betjeningspanel CU-GH 21
- 2 L-bus-tilslutningskabel (stik) til plug & play-stikket



**Se også**  
Ledningsdiagram, side 17

### 5.3.2 Tilslutning af tilslutningskablet til strømnettet

Inden installering, skal kedlens betjeningspanel være frit tilgængelig. Det øverste kabinetdækslet skal fjernes.



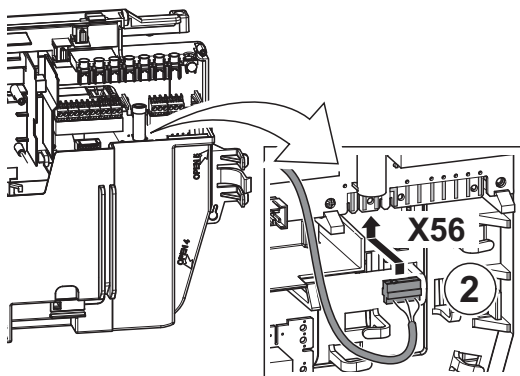
**Se**  
Du kan finde flere oplysninger om at åbne betjeningspanelet i *Installationsvejledningen* for den kondenserende gaskedel.

1. Placér tilslutningskablet til strømnettet fra IWR 2RMZ BS huset gennem kabelklemmen til kedlens betjeningspanel.
2. Tilslut strømstikket på strømnettets tilslutningskabel til forbindelse X53 på tilslutningsprintkortet CB-29 som vist på eldiagrammet.
3. Fastgør strømnettets tilslutningskabel i kabelklemmer på kedlens betjeningspanel.
4. Placér det øverste kabinetdæksel igen.



**Se også**  
Ledningsdiagram, side 17

Fig.15 Tilslutning af tilslutningskablet til strømnettet



RA-0003262

## 6 Indstillinger

---

### 6.1 Liste med parametre

---



**Se**

Alle parametre og indstillinger kan findes i *Bruger- og installationsvejledning til SCB-17 B-udvidelsesprintkort*.

## Spis treści

<b>1</b>	<b>Bezpieczeństwo</b>	<b>21</b>
1.1	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	21
1.2	Zakres odpowiedzialności	22
1.2.1	Odpowiedzialność producenta	22
1.2.2	Odpowiedzialność instalatora	22
1.2.3	Odpowiedzialność użytkownika	22
1.3	Zalecenia	23
<b>2</b>	<b>O niniejszej instrukcji</b>	<b>23</b>
2.1	Informacje ogólne	23
<b>3</b>	<b>Informacje techniczne</b>	<b>24</b>
3.1	Schemat połączeń elektrycznych	24
<b>4</b>	<b>Opis urządzenia</b>	<b>24</b>
4.1	Dostawa standardowa	24
<b>5</b>	<b>Montaż</b>	<b>25</b>
5.1	Informacje ogólne	25
5.2	montaż	25
5.2.1	Montaż obudowy IWR 2RMZ BS	25
5.3	Podłączenia elektryczne	25
5.3.1	Podłączanie kabli magistrali lokalnej	25
5.3.2	Podłączanie przewodu zasilania elektrycznego	26
<b>6</b>	<b>Nastawy</b>	<b>26</b>
6.1	Lista parametrów	26

## 1 Bezpieczeństwo

### 1.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



#### Ryzyko porażenia prądem

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac odłączyć zasilanie elektryczne kotła.



#### Ryzyko porażenia prądem

##### Zagrożenie życia wskutek nieprawidłowego wykonania prac!

Wszystkie prace związane z podłączeniem elektrycznym kotła mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani elektrycy.



#### Niebezpieczeństwo

##### Zagrożenie życia wskutek zmian wprowadzonych w kotle grzewczym!

Samodzielne przezbrajanie i wprowadzanie zmian w kotle jest niedozwolone, ponieważ stanowi zagrożenie dla życia i może prowadzić do uszkodzenia kotła. Niezastosowanie się do tych zaleceń powoduje utratę przez kocioł dopuszczenia do eksploatacji!



#### Niebezpieczeństwo

Przed rozpoczęciem montażu elementów wyposażenia dodatkowego poczekać aż kocioł ostygnie.

**Przeostoga**

Podczas montażu elementów wyposażenia dodatkowego może dojść do poważnego uszkodzenia urządzenia. Z tego względu elementy wyposażenia dodatkowego mogą być montowane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel i uruchamiane przez kompetentne osoby wskazane przez wykonawcę instalacji. Zastosowane elementy wyposażenia dodatkowego muszą spełniać wymagania przepisów technicznych i muszą być zatwierdzone przez producenta dla danej konfiguracji sprzętowej.

**Niebezpieczeństwo**

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniej wiedzy ani doświadczenia pod warunkiem zapewnienia im nadzoru lub pouczenia ich w zakresie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób i zrozumienia przez nich istniejących zagrożeń. Nie wolno dopuścić, żeby dzieci bawiły się urządzeniem. Dzieci nie mogą wykonywać żadnych czynności związanych z czyszczeniem lub konserwacją bez nadzoru.

**Przeostoga**

Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

## 1.2 Zakres odpowiedzialności

---

### 1.2.1 Odpowiedzialność producenta

---

Nasze urządzenia są produkowane zgodnie z wymaganiami obowiązujących dyrektyw. Dlatego też są dostarczane z oznaczeniem **CE** oraz z wszelkimi niezbędnymi dokumentami. Dbając o jakość stale dążymy do doskonalenia naszych urządzeń. Dlatego zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w specyfikacjach podanych w niniejszym dokumencie.

Jako producent nie ponosimy odpowiedzialności w następujących przypadkach:

- niestosowanie się do zaleceń instrukcji instalowania i konserwacji urządzenia.
- niestosowanie się do zaleceń instrukcji obsługi urządzenia.
- brak lub niedostateczna konserwacja urządzenia.

### 1.2.2 Odpowiedzialność instalatora

---

Instalator jest odpowiedzialny za zainstalowanie i pierwsze uruchomienie urządzenia. Instalator musi przestrzegać następujących zaleceń:

- Przeczytać wszystkie wskazówki zawarte w instrukcjach dostarczonych z urządzeniem i ich przestrzegać.
- Zamontować urządzenie zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami.
- Przeprowadzić pierwsze uruchomienie oraz wszelkie niezbędne kontrole.
- Poinstruować użytkownika o działaniu instalacji.
- Jeśli instalacja wymaga konserwacji, zwrócić uwagę użytkownika na obowiązek kontroli i utrzymywania instalacji w dobrym stanie technicznym.
- Przekazać użytkownikowi wszystkie instrukcje obsługi.

### 1.2.3 Odpowiedzialność użytkownika

---

W celu zapewnienia optymalnej pracy instalacji użytkownik musi stosować się do następujących zaleceń:

- Przeczytać wszystkie wskazówki zawarte w instrukcjach dostarczonych z urządzeniem i ich przestrzegać.
- Pierwsze Uruchomienie zlecić Autoryzowanej Firmie Serwisowej (AFS).
- Poprosić instalatora o udzielenie informacji o pracy instalacji.
- Przeprowadzanie wymaganych kontroli okresowych i prac konserwacyjnych należy zlecać Autoryzowanej Firmie Serwisowej (AFS).
- Przechowywać instrukcje obsługi w dobrym stanie w pobliżu urządzenia.

## 1.3 Zalecenia

---

Osprzęt IWR 2RMZ BS (SCB-17 B) jest stosowany w gazowych kotłach kondensacyjnych z serii BGB i BBK, aby wyposażyc je w następujące funkcje:

- podłączenie do instalacji grzewczej układu solarnego podgrzewania c.w.u.,
- sterowanie pracą pompy cyrkulacyjnej c.w.u. i pompy mieszającej wodę w podgrzewaczu c.w.u.,



### Uwaga

Do płytki rozszerzeń SCB-17 B można podłączyć dwa dodatkowe obiegi c.o.



### Patrz

Należy także przestrzegać następujących instrukcji:

- *Instrukcji instalowania* używanego gazowego kotła kondensacyjnego.
- *Instrukcji instalowania i obsługi płytki rozszerzeń SCB-17 B*

## 2 O niniejszej instrukcji

---

### 2.1 Informacje ogólne

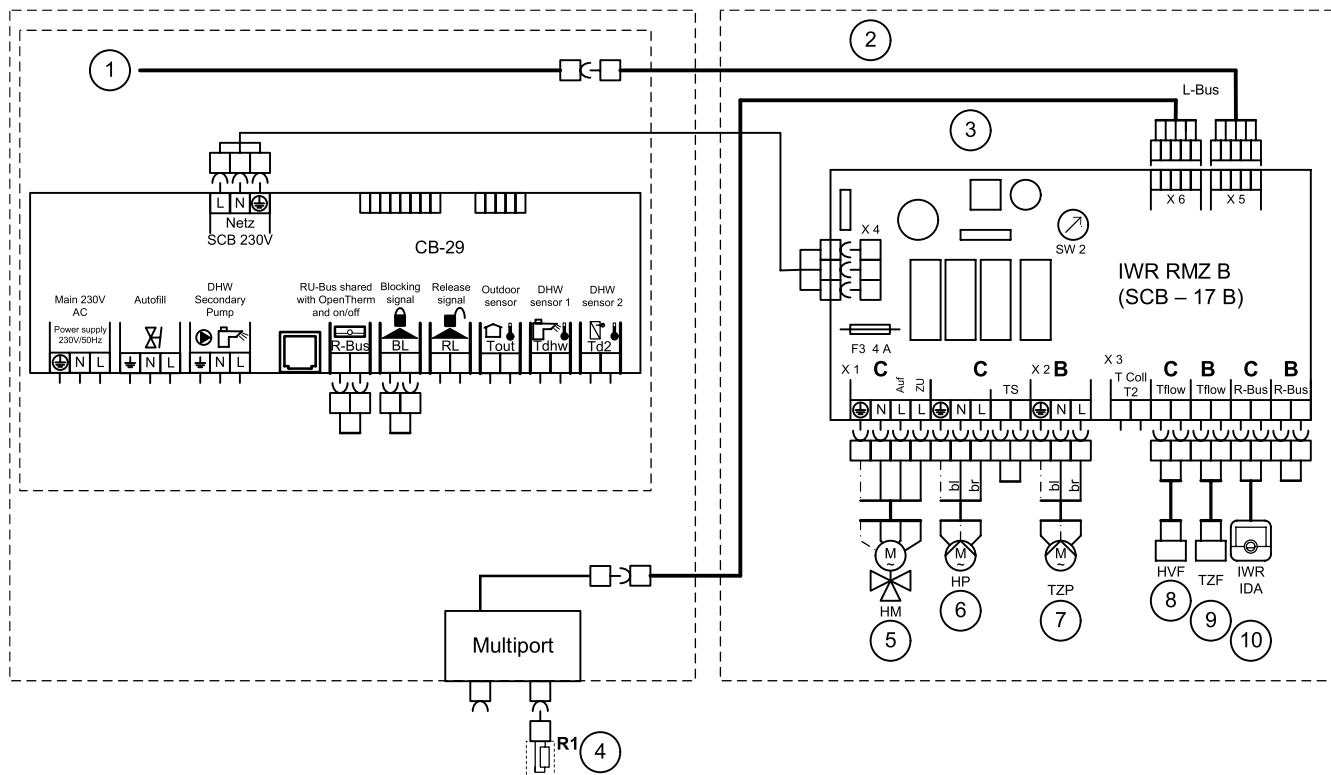
---

Niniejszy podręcznik montażu jest przeznaczony dla wykonawców instalacji grzewczych, montujących elementy wyposażenia dodatkowego.

## 3 Informacje techniczne

### 3.1 Schemat połączeń elektrycznych

Rys.16 Schemat połączeń elektrycznych



RA-0003263

- |  |  |
|--|--|
| <p>1 Kabel magistrali lokalnej Micro-Fit z CU-GH 21</p> <p>2 Kabel magistrali lokalnej (wtyczka elektryczna) Micro-Fit do SCB-17 B</p> <p>3 Kabel magistrali lokalnej (gniazdo) Micro-Fit do złącza typu plug &amp; play</p> <p>4 Rezystor obciążenia magistrali L-Bus</p> | <p>5 Zawór mieszający obiegu c.o. C</p> <p>6 Pompa obiegu c.o. C</p> <p>7 Pompa cyrkulacyjna c.w.u.</p> <p>8 Czujnik temperatury przepływu obiegu c.o. C</p> <p>9 Czujnik cyrkulacji c.w.u.</p> <p>10 Magistrala regulatora pokojowego obiegu c.o. C</p> |
|--|--|

## 4 Opis urządzenia

### 4.1 Dostawa standardowa

- IWR 2RMZ BS (SCB-17 B) z kablami magistrali lokalnej i przewodem zasilania elektrycznego
- Przylgowy czujnik temperatury do obiegu c.o. z zaworem mieszającym
- 2 śruby mocujące
- Instrukcja montażu

## 5 Montaż

### 5.1 Informacje ogólne



#### Patrz

Informacje na temat ustawień parametrów znajdują się w *Instrukcji instalowania i obsługi płytki rozszerzeń SCB-17 B*.

### 5.2 montaż

#### 5.2.1 Montaż obudowy IWR 2RMZ BS



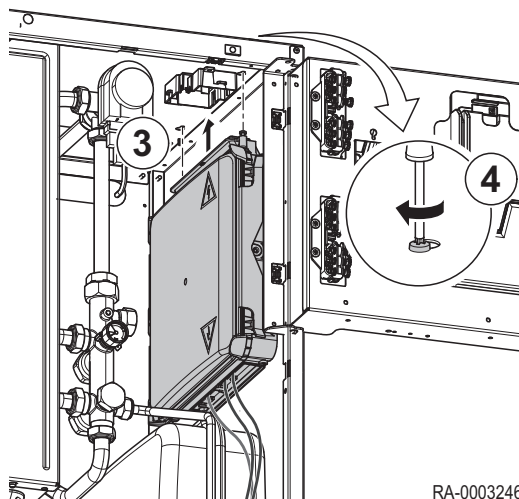
#### Ryzyko porażenia prądem

#### Zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym!

Przed przystąpieniem do montażu i podłączania zestawu pompy c.w.u. odłączyć od kotła zasilanie elektryczne i zabezpieczyć kocioł przed przypadkowym włączeniem!

1. Zdjąć przednią obudowę kotła.
2. Otworzyć konsolę sterowniczą kotła po prawej stronie.
3. Zaczepić obudowę IWR 2RMZ BS w otworach w górnej pokrywie za pomocą śrub mocujących w sposób pokazany na rysunku.
4. Dokręcić śruby mocujące obudowy IWR 2RMZ BS na górze kotła.
5. Wykonać połączenie elektryczne (patrz rozdz. *Łączniki elektryczne*).
6. Złożyć konsolę sterowniczą kotła z powrotem.
7. Zamontować z powrotem przednią obudowę kotła.

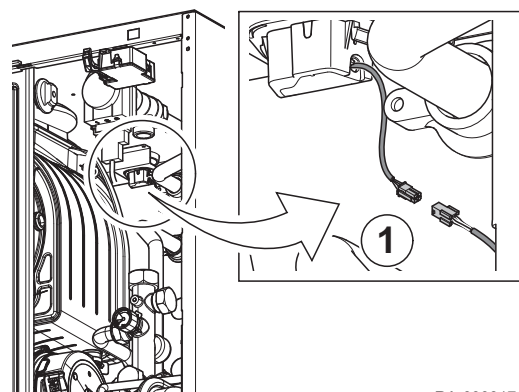
Rys.17 Przewód doprowadzenia gazu



### 5.3 Podłączenia elektryczne

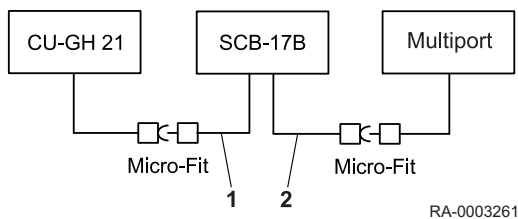
#### 5.3.1 Podłączanie kabli magistrali lokalnej

Rys.18 Prowadzenie kabli połączeniowych



1. Odłączyć istniejące połączenie na magistrali lokalnej między konsolą sterowniczą CU-GH 21 i złączem typu plug & play w sposób pokazany na rysunku.
2. Podłączyć gniazdo kabla magistrali lokalnej od obudowy IWR 2RMZ BS do wtyczki elektrycznej złącza typu plug & play zgodnie ze schematem połączeń elektrycznych.

Rys.19 Podłączenie na magistrali lokalnej (schemat)



3. Podłączyć wtyczkę elektryczną kabla adaptera magistrali lokalnej od obudowy IWR 2RMZ BS do gniazda kabla magistrali lokalnej konsoli sterowniczej, który został odłączony w kroku 1 CU-GH 21, zgodnie ze schematem połączeń elektrycznych.

- 1 Kabel połączeniowy magistrali lokalnej (wtyczka elektryczna) do konsoli sterowniczej CU-GH 21
- 2 Kabel połączeniowy magistrali lokalnej (gniazdo) do złącza typu plug & play

**Patrz również**

Schemat połączeń elektrycznych, strona 24

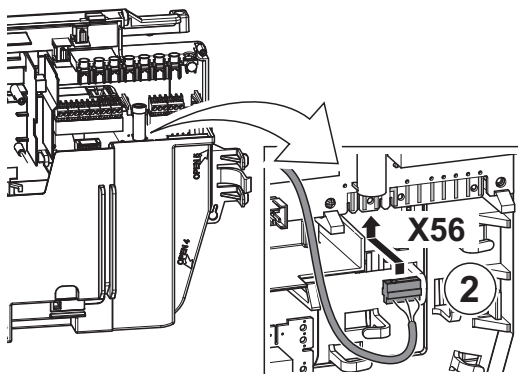
### 5.3.2 Podłączanie przewodu zasilania elektrycznego

Przed instalacją należy zapewnić dostępność konsoli sterowniczej kotła. Należy zdjąć górną osłonę obudowy.

**Patrz**

Więcej informacji na temat otwierania konsoli sterowniczej znajduje się w *Instrukcji instalowania* gazowego kotła kondensacyjnego.

Rys.20 Podłączanie przewodu zasilania elektrycznego



RA-0003262

1. Ułożyć przewód zasilania elektrycznego od obudowy IWR 2RMZ BS przez obejmę mocującą do konsoli sterowniczej kotła.

2. Podłączyć wtyczkę elektryczną przewodu zasilania elektrycznego do złącza X53 na płytce elektronicznej połączeniowej CB-29 zgodnie ze schematem połączeń elektrycznych.

3. Zamocować przewód zasilania elektrycznego w obejmach mocujących na konsoli sterowniczej kotła.

4. Wymienić górną pokrywę obudowy.

**Patrz również**

Schemat połączeń elektrycznych, strona 24

## 6 Nastawy

### 6.1 Lista parametrów

**Patrz**

Wszystkie parametry i ustawienia można znaleźć w *Instrukcji instalowania i obsługi płytki rozszerzeń SCB-17 B*.

# Obsah

<b>1</b>	<b>Bezpečnost</b>	<b>27</b>
1.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny	27
1.2	Povinnosti	28
1.2.1	Povinnosti výrobce	28
1.2.2	Povinnosti servisního technika	28
1.2.3	Povinnosti koncového uživatele	28
1.3	Doporučení	28
<b>2</b>	<b>O tomto návodu</b>	<b>29</b>
2.1	Všeobecně	29
<b>3</b>	<b>Technické specifikace</b>	<b>29</b>
3.1	Schéma zapojení	29
<b>4</b>	<b>Popis produktu</b>	<b>30</b>
4.1	Standardní dodávka	30
<b>5</b>	<b>Instalace</b>	<b>30</b>
5.1	Všeobecně	30
5.2	Montáž	30
5.2.1	Sestavení krytu IWR 2RMZ BS	30
5.3	Elektrické zapojení	31
5.3.1	Připojení kabelů L-Bus	31
5.3.2	Připojení napájecího síťového kabelu	31
<b>6</b>	<b>Nastavení</b>	<b>32</b>
6.1	Seznam parametrů	32

## 1 Bezpečnost

### 1.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny



#### Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Před jakoukoliv prací na zařízení odpojte elektrické napájení kotle.



#### Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

##### Hrozí nebezpečí smrtelného zranění v důsledku nesprávně odvedené práce!

Všechna elektrická zapojení v rámci montážní instalace zařízení smí provést pouze kvalifikovaný elektrikář.



#### Nebezpečí

##### Nebezpečí smrti v důsledku změn na kotli!

Neoprávněné změny a úpravy kotle nejsou povoleny, protože ohrožují osoby a poškozují kotel. Nedodržením těchto pokynů zaniká schválení kotle.



#### Nebezpečí

Před instalací příslušenství nechejte zařízení zchladnout.



#### Upozornění

Při instalaci příslušenství vzniká nebezpečí závažných věcných škod. Příslušenství proto musí instalovat pouze vyškolení dodavatelé a musí je uvádět do provozu kompetentní osoba určená osobou, která prováděla instalaci systému. Používané příslušenství musí odpovídat technickým předpisům a být schváleno výrobcem v kombinaci s tímto příslušenstvím.

**Nebezpečí**

Toto zařízení smějí používat děti starší 8 let a osoby se sníženými tělesnými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností či znalostí, pokud jsou pod dostatečným dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání zařízení a jsou brána v potaz možná rizika. Nedovolte dětem hrát si se zařízením. Děti bez dozoru dospělé osoby nesmí stroj čistit nebo provádět jeho údržbu.

**Upozornění**

Při eventuální opravě smějí být použity pouze originální náhradní díly.

## 1.2 Povinnosti

---

### 1.2.1 Povinnosti výrobce

---

Naše výrobky jsou vyrobeny v souladu s požadavky různých platných směrnic. Výrobky jsou dodávány s označením **CE** a veškerou potřebnou dokumentací. V zájmu zvyšování kvality našich výrobků se neustále snažíme výrobky zlepšovat. Z toho důvodu si vyhrazujeme právo na změnu specifikací uvedených v tomto dokumentu.

V následujících případech není možné výrobcem ani dodavatelem uznat záruku:

- Nedodržení návodu k instalaci a údržbě zařízení.
- Nedodržení návodu k obsluze zařízení.
- Žádná nebo nedostatečná údržba zařízení.

### 1.2.2 Povinnosti servisního technika

---

Instalatér odpovídá za instalaci a první uvedení zařízení do provozu. Instalatér musí dodržovat následující pokyny:

- Přečíst si a dodržovat všechny instrukce uvedené v návodu s dodaným výrobkem.
- Nainstalujte zařízení v souladu s platnými předpisy a normami.
- Zajistit první uvedení do provozu a všechny požadované zkoušky.
- Vysvětlit koncovému uživateli obsluhu zařízení.
- V případě nutnosti údržby, uvědomit koncového uživatele o povinnosti provádění kontrol a údržby zařízení.
- Předat uživateli všechny návody k obsluze.

### 1.2.3 Povinnosti koncového uživatele

---

Aby byl zaručen optimální provoz systému, musí uživatel dodržovat následující pokyny:

- Přečíst si a dodržovat všechny instrukce uvedené v návodu s dodaným výrobkem.
- Zajistěte, aby instalaci a první uvedení do provozu provedla kvalifikovaná firma.
- Nechejte si vysvětlit obsluhu zařízení od instalatéra.
- Požadované kontroly a údržbu smí provádět pouze kvalifikovaný instalatér.
- Návod k obsluze uschovejte v dobrém stavu v blízkosti zařízení.

## 1.3 Doporučení

---

Příslušenství IWR 2RMZ BS (SCB-17 B) se používá s plynovými kondenzačními kotli z řad BGB a BBK pro přidání následujících funkcí:

- Integrace solárního termického systému pro teplovodní vytápění.
- Ovládání cirkulačního čerpadla teplé vody a stratifikačního čerpadla akumulčního zásobníku.

**Oznámení**

K rozšiřovací elektronické desce SCB-17 B lze připojit dva extra topné okruhy.

**Viz**

Mimo to je třeba řídit se následujícím:

- *návodem k montáži* použitého plynového kondenzačního kotle.
- *návodem k instalaci a obsluze rozšiřovací elektronické desky SCB-17 B*

## 2 O tomto návodu

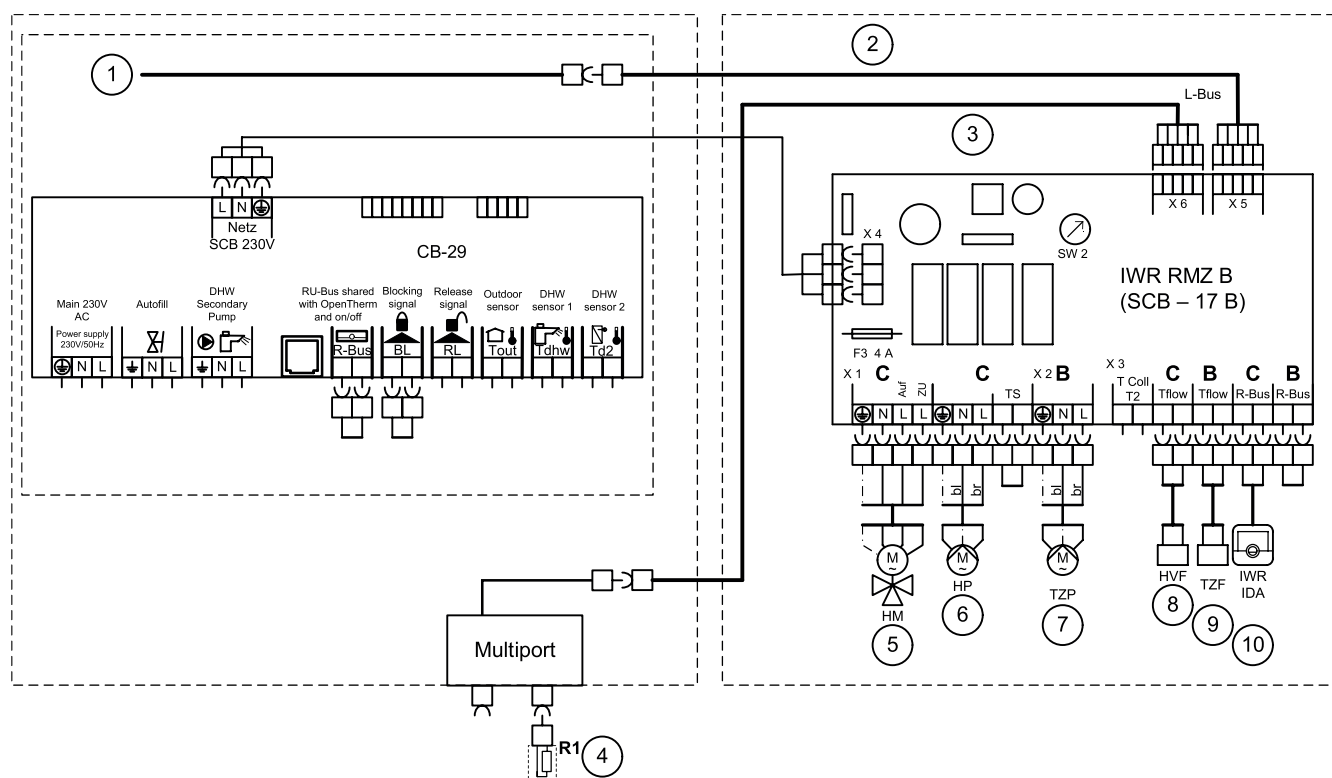
### 2.1 Všeobecně

Návod k instalaci je určen pro specialistu na vytápění, který montuje příslušenství.

## 3 Technické specifikace

### 3.1 Schéma zapojení

Obr.21 Schéma zapojení



RA-0003263

- |  |  |
|--|--|
| <p>1 Kabel L-Bus Micro-Fit z CU-GH 21</p> <p>2 Kabel L-Bus (elektrická zástrčka) Micro-Fit do SCB-17 B</p> <p>3 Kabel L-Bus (zásuvka) Micro-Fit do konektoru plug &amp; play</p> <p>4 Koncový odpor lokální sběrnice</p> | <p>5 Směšovací ventil topného okruhu C</p> <p>6 Čerpadlo topného okruhu C</p> <p>7 Čerpadlo topného okruhu teplé vody</p> <p>8 Čidlo výstupní teploty topného okruhu C</p> <p>9 Čidlo cirkulace teplé vody</p> <p>10 Sběrnice prostorového termostatu topného okruhu C</p> |
|--|--|

## 4 Popis produktu

### 4.1 Standardní dodávka

- IWR 2RMZ BS (SCB-17 B) vč. kabelů L-Bus a napájecího síťového kabelu
- Příložené teplotní čidlo pro směšovací topný okruh
- 2 upevňovací šrouby
- Návod k montáži

## 5 Instalace

### 5.1 Všeobecně



#### Viz

Informace o nastavení parametrů naleznete v *návodu k instalaci a obsluze rozšiřující elektronické desky SCB-17 B*.

### 5.2 Montáž

#### 5.2.1 Sestavení krytu IWR 2RMZ BS



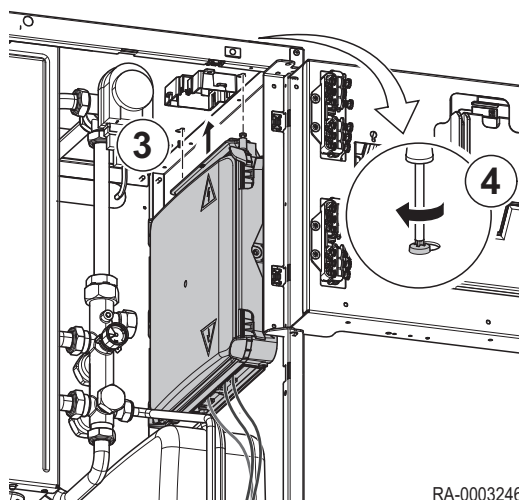
**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem**

**Nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem!**

Před zahájením montáže a instalace musí být kotel odpojen od napájení a zajištěn proti neúmyslnému spuštění!

1. Sejměte kryt předního panelu.
2. Ovládací panel kotle otevřete směrem doprava.
3. Zahákněte kryt IWR 2RMZ BS do otvorů v horním krytu za pomoci přídržných šroubů, jak je vidět na obrázku.
4. Dotáhněte přídržné šrouby krytu IWR 2RMZ BS v horní části kotle.
5. Proveďte elektrickou instalaci (viz část *Elektrické přípojky*).
6. Ovládací panel kotle opět zaklopte.
7. Namontujte zpět přední panel skříně.

Obr.22 Přípojková plynová trubka

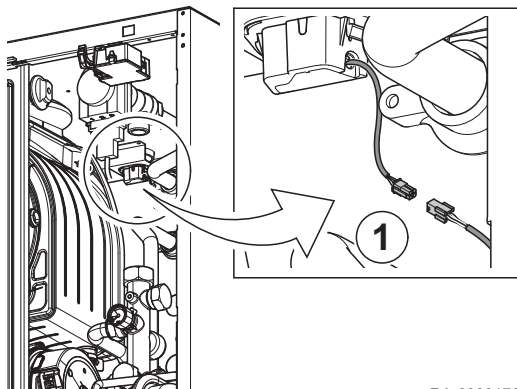


RA-0003246

## 5.3 Elektrické zapojení

### 5.3.1 Připojení kabelů L-Bus

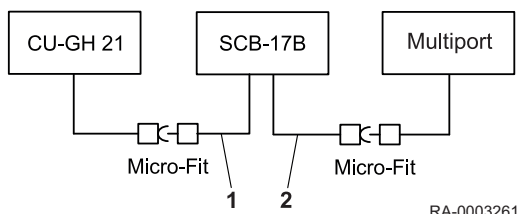
Obr.23 Vedení připojovacích kabelů



RA-0003176

1. Odpojte stávající připojení L-Bus mezi ovládacím panelem CU-GH 21 a konektorem plug & play, jak je znázorněno na obrázku
2. Připojte zásuvku kabelu L-Bus z krytu IWR 2RMZ BS k elektrické zástrčce konektoru plug & play podle schématu zapojení.
3. Zástrčku kabelu adaptéru L-Bus připojte z krytu IWR 2RMZ BS do zásuvky kabelu L-Bus ovládacího panelu, který jste odpojili v kroku 1 CU-GH 21, jak je znázorněno na schématu zapojení.

Obr.24 Připojení L-Bus (schéma)



RA-0003261

- 1 Připojovací kabel L-Bus (elektrická zástrčka) při ovládací panel CU-GH 21
- 2 Připojovací kabel L-Bus (zásuvka) pro konektor plug & play



#### Viz také

Schéma zapojení, stránka 29

### 5.3.2 Připojení napájecího síťového kabelu

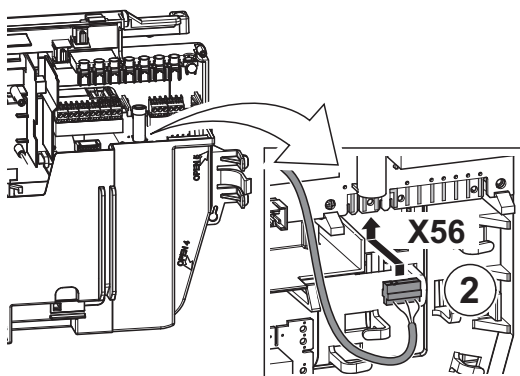
Před montáží je třeba zpřístupnit ovládací panel kotle. Je třeba odstranit horní kryt.



#### Viz

Bližší pokyny pro přístup k ovládacímu panelu viz *Návod k montáži* plynového kondenzačního kotle.

Obr.25 Připojení napájecího síťového kabelu



RA-0003262

1. Napájecí síťový kabel vyvedte z krytu IWR 2RMZ BS přes kabelovou svorku k ovládacímu panelu kotle.
2. Zástrčku napájecího kabelu zapojte do přípojky X53 na rozšiřovací elektronické desce CB-29 podle schématu zapojení.
3. Napájecí síťový kabel uchyťte do kabelových svorek na ovládacím panelu kotle.
4. Kryt panelu vraťte zpět na místo.



#### Viz také

Schéma zapojení, stránka 29

## 6 Nastavení

---

### 6.1 Seznam parametrů

---



**Viz**  
Všechny parametry a nastavení naleznete v návodu k montáži  
a obsluze *rozšiřovací elektronické desky SCB-17 B*.

# Tartalom

<b>1 Biztonság</b>	<b>33</b>
1.1 Általános biztonsági utasítások	33
1.2 Felelőségek	34
1.2.1 A gyártó felelőssége	34
1.2.2 A telepítő felelőssége	34
1.2.3 A felhasználó felelőssége	34
1.3 Ajánlások	34
<b>2 A kézikönyv bemutatása</b>	<b>35</b>
2.1 Általános információk	35
<b>3 Műszaki jellemzők</b>	<b>35</b>
3.1 Kapcsolási rajz	35
<b>4 A termék leírása</b>	<b>36</b>
4.1 Standard szállítási tartalom	36
<b>5 Telepítés</b>	<b>36</b>
5.1 Általános	36
5.2 Összeszerelés	36
5.2.1 Az IWR 2RMZ BS készülékház felszerelése	36
5.3 Elektromos bekötések	37
5.3.1 Az L-busz kábelek csatlakoztatása	37
5.3.2 A hálózati csatlakozókábel csatlakoztatása	37
<b>6 Beállítások</b>	<b>38</b>
6.1 A paraméterek listája	38

## 1 Biztonság

### 1.1 Általános biztonsági utasítások



#### Áramütés veszélye

A munka megkezdése előtt áramtalanítsa a kazánt.



#### Áramütés veszélye

##### Életveszély nem megfelelő munka miatt!

A telepítéssel kapcsolatos összes elektromos munkát csak képzett villanszerelő végezheti.



#### Veszély

##### A kazán módosítása életveszélyes!

A kazánt engedély nélkül nem szabad átalakítani, sem módosítani, mivel ez veszélyt jelenthet a személyekre és a kazánra is. E szabályok be nem tartása a kazán jóváhagyásának érvénytelenítését eredményezi.



#### Veszély

A tartozékok telepítése előtt hagyja lehűlni a készüléket.



#### Vigyázat

A tartozékok szerelésekor fennáll az anyagi kár bekövetkezésének veszélye. Ezért a tartozékokat csak szakvállalat szerelheti fel, és csak a gyártó cégek szakértői helyezhetik azokat első ízben üzembe. Az alkalmazott tartozékoknak meg kell felelniük a műszaki előírásoknak, és azokat a gyártónak jóvá kell hagynia, figyelembe véve az adott tartozékok kombinációját.

**Veszély**

A készüléket legalább 8 éves gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve a készülék használatában tapasztalatlan vagy járatlan személyek csak megfelelő felügyelet mellett, vagy akkor használhatják, ha a készülék biztonságos használatára vonatkozó tájékoztatással látták el őket és megértették az ezzel járó veszélyeket. Ne hagyja, hogy a gyerekek játsszanak a készülékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást és karbantartást.

**Vigyázat**

Csak eredeti pótalkatrészeket szabad felhasználni.

## 1.2 Felelősségek

### 1.2.1 A gyártó felelőssége

Termékeink gyártása a különböző ide vonatkozó irányelvek előírásaival összhangban történik. Ezért **CE** jelzéssel és az összes szükséges dokumentummal ellátva kerülnek forgalomba. Termékeink minősége érdekében folyamatosan a minőség javításán dolgozunk. Fenntartjuk a jogot, hogy módosítsuk a dokumentumban megadott jellemzőket.

Gyártói felelősségünk nem terjed ki az alábbi esetekre:

- A berendezés beépítésére és karbantartására vonatkozó előírások figyelmen kívül hagyása.
- A berendezés használatára vonatkozó előírások figyelmen kívül hagyása.
- A berendezés karbantartásának hiánya vagy hiányos karbantartás.

### 1.2.2 A telepítő felelőssége

A telepítő felelős a berendezés telepítéséért és első üzembe helyezéséért. A telepítőnek be kell tartania az alábbi utasításokat:

- Olvassa el és tartsa be a készülékhez mellékelt útmutató utasításait.
- A berendezés telepítését az érvényes jogszabályoknak és előírásoknak megfelelően végezze.
- Végezze el az első üzembe helyezést és a szükséges ellenőrzéseket.
- A berendezést ismertesse a felhasználóval.
- Ha karbantartásra van szükség, figyelmeztesse a felhasználót a berendezés kötelező ellenőrzésére és karbantartására.
- Adja át az összes útmutatót a felhasználónak.

### 1.2.3 A felhasználó felelőssége

A rendszer optimális működésének biztosítása érdekében be kell tartani az alábbi utasításokat:

- Olvassa el és tartsa be a készülékhez mellékelt útmutató utasításait.
- A telepítést és az első üzembe helyezést végeztesse szakemberrel.
- Kérje meg a szerelőt, hogy ismertesse Önnel a berendezést.
- A szükséges ellenőrzéseket és karbantartásokat a hivatalos szakszervizzel végeztesse el.
- Tartsa az útmutatókat megfelelő állapotban a berendezés közelében.

## 1.3 Ajánlások

Az IWR 2RMZ BS tartozékot (SCB-17 B) a BGB és BBK sorozatú gáztüzelésű kondenzációs kazánokban használják a következő funkciók hozzáadására:

- Napenergiával működő fűtőrendszer integrálása a használati meleg víz fűtéshez.

- Egy használati meleg víz keringető szivattyú és egy tároló tartály keverőszivattyú működtetése.

**Megjegyzés**

Az SCB-17 B bővítőkártyához két extra fűtőkör csatlakoztatható.

**Lásd**

A következő utasításokat be kell tartani:

- Az alkalmazott gáztüzelésű kondenzációs kazán *telepítési kézikönyve*.
- *Bővítőkártya felhasználói és karbantartási kézikönyve SCB-17 B*

## 2 A kézikönyv bemutatása

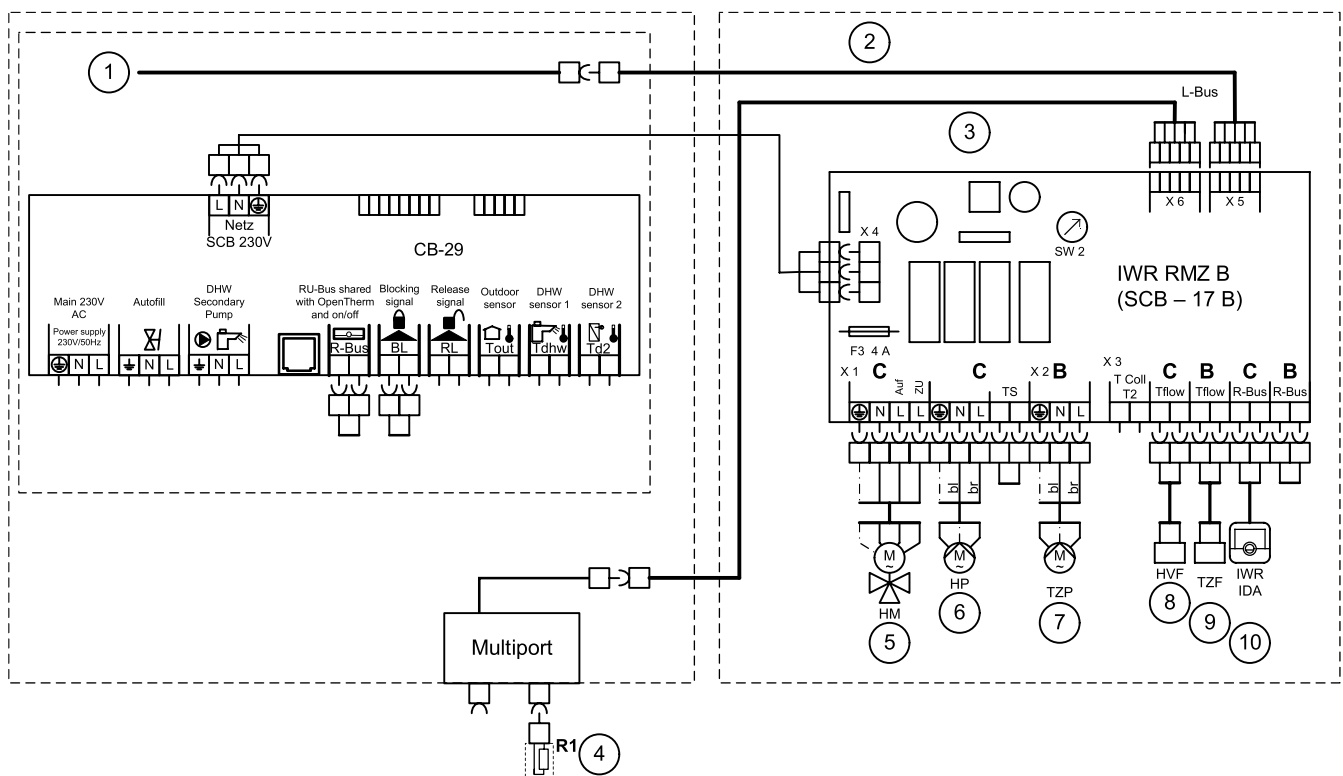
### 2.1 Általános információk

Ez a telepítési kézikönyv a tartozékok telepítését végző fűtési szakember számára készült.

## 3 Műszaki jellemzők

### 3.1 Kapcsolási rajz

ábra26 Kapcsolási rajz



RA-0003263

- 1 Micro-Fit L-busz kábel innen: CU-GH 21
- 2 Micro-Fit L-busz kábel (elektromos csatlakozó) ide: SCB-17 B
- 3 Micro-Fit L-busz kábel (aljzat) a plug & play csatlakozóhoz
- 4 L-Busz lezáró ellenállás
- 5 C fűtőkör keverőszelep
- 6 C fűtőkör szivattyú
- 7 Használati víz keringetőszivattyú
- 8 C fűtőkör előremenő hőmérséklet-érzékelő
- 9 Használati víz keringetésérzékelő
- 10 C fűtőkör szobai eszköz busz

## 4 A termék leírása

### 4.1 Standard szállítási tartalom

- IWR 2RMZ BS (SCB-17 B), beleértve az L-busz kábeleket és a hálózati csatlakozókábelt
- Kontakt hőmérséklet-érzékelő keverő fűtőkörhöz
- 2 rögzítőcsavar
- Összeszerelési utasítások

## 5 Telepítés

### 5.1 Általános



#### Lásd

A paraméterbeállításokkal kapcsolatos információk a *bővítőkártya felhasználói és telepítési kézikönyvében SCB-17 B* található.

### 5.2 Összeszerelés

#### 5.2.1 Az IWR 2RMZ BS készülékház felszerelése



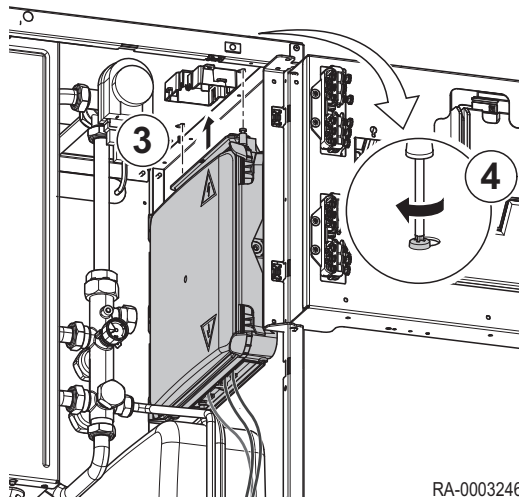
#### Áramütés veszélye

#### Fennáll a halálos áramütés veszélye!

Az összeszerelési és telepítési munka elvégzése előtt a kazánt le kell választani a hálózati feszültségről és biztosítani kell visszakapcsolás ellen.

1. Vegye le az előlapi burkolatot.
2. Nyissa ki a kazán vezérlőpanelét jobbra.
3. Akassza be az IWR 2RMZ BS készülékházat a felső burkolaton lévő lyukakba a rögzítőcsavarok segítségével az ábrán látható módon.
4. Húzza meg az IWR 2RMZ BS ház rögzítőcsavarjait a kazán tetején.
5. Végezze el az elektromos szerelést (lásd *Elektromos csatlakozók* című szakasz).
6. Hajtsa vissza a kazán vezérlőpaneljét.
7. Szerelje vissza a készülékház előlapját.

ábra27 Gázcsatlakozó cső

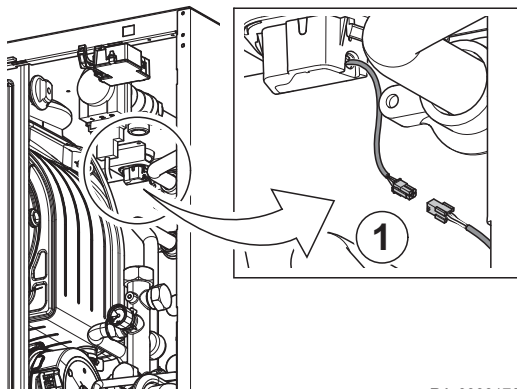


RA-0003246

## 5.3 Elektromos bekötések

### 5.3.1 Az L-busz kábelek csatlakoztatása

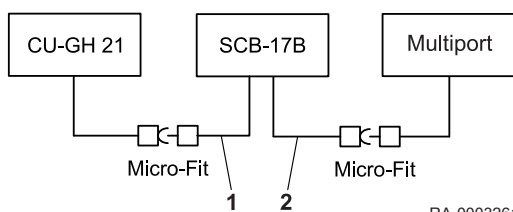
ábra28 A csatlakozókábelek elvezetése



RA-0003176

1. Szakítsa meg a meglévő L-busz kapcsolatot a CU-GH 21 vezérlőpanel és a plug & play csatlakozó között az ábrán látható módon
2. Csatlakoztassa az L-busz kábel aljzatát az IWR 2RMZ BS házból a plug & play csatlakozó elektromos csatlakozójához az elektromos kapcsolási rajznak megfelelően.
3. Csatlakoztassa az L-busz adapterkábelének elektromos csatlakozóját az IWR 2RMZ BS házból a vezérlőpanel L-busz kábelének aljzatához, amelyet az 1. lépésben CU-GH 21 leválasztott, az elektromos kapcsolási rajznak megfelelően.

ábra29 L-busz csatlakozás (kapcsolási rajz)



RA-0003261

- 1 L-busz csatlakozókábel (elektromos csatlakozó) a CU-GH 21 vezérlőpanelhez
- 2 L-busz csatlakozókábel (aljzat) a plug & play csatlakozóhoz



#### Lásd még

Kapcsolási rajz, oldal 35

### 5.3.2 A hálózati csatlakozókábel csatlakoztatása

Telepítés előtt a kazán vezérlőpanelének szabadon hozzáférhetőnek kell lennie. A felső készülékház-fedelet el kell távolítani.



#### Lásd

A vezérlőpanel kinyitásával kapcsolatos további információkat a gáztüzelésű kondenzációs kazán *telepítési kézikönyvében* talál.

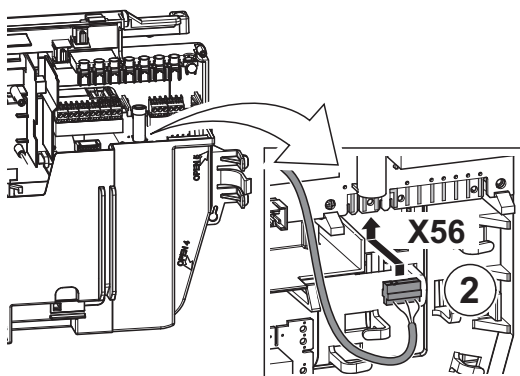
1. Fektesse le a hálózati csatlakozókábelt az IWR 2RMZ BS házból a kábelbilincsen keresztül a kazán vezérlőpaneléhez.
2. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozókábel elektromos csatlakozóját a CB-29 csatlakozókártya X53 csatlakozójához az elektromos kapcsolási rajznak megfelelően.
3. Rögzítse a hálózati csatlakozókábelt a kazán vezérlőpanelén lévő kábelbilincsekbe.
4. Cserélje ki a készülékház felső fedelét.



#### Lásd még

Kapcsolási rajz, oldal 35

ábra30 A hálózati csatlakozókábel csatlakoztatása



RA-0003262

## 6 Beállítások

---

### 6.1 A paraméterek listája

---



**Lásd**

Minden paraméter és beállítás megtalálható az *SCB-17 B bővítőkaartya felhasználói és telepítési kézikönyvében.*

## Originalbetriebsanleitung - © Copyright

Alle technischen Daten dieser technischen Anleitungen sowie sämtliche mitgelieferten Zeichnungen und technischen Beschreibungen bleiben unser Eigentum und dürfen ohne unsere vorherige schriftliche Zustimmung nicht vervielfältigt werden. Änderungen vorbehalten.

## Notice originale - © Copyright

Toutes les informations techniques contenues dans la présente notice ainsi que les dessins et schémas électriques sont notre propriété et ne peuvent être reproduits sans notre autorisation écrite préalable. Sous réserve de modifications.

## Original brugsanvisning - © Copyright

Al teknisk og teknologisk information, som er indeholdt i disse tekniske instruktioner, samt tegninger og medfølgende tekniske beskrivelser, tilhører os og må ikke mangfoldiggøres uden forudgående, skriftlig tilladelse. Ret til ændringer forbeholdes.

## Instrukcja oryginalna - © Prawa autorskie

Wszystkie informacje techniczne i technologiczne zamieszczone w niniejszej instrukcji, jak również dostarczone rysunki i opisy techniczne pozostają naszą własnością i zabrania się ich reprodukcji bez naszej uprzedniej zgody na piśmie. Zastrzegamy możliwość wprowadzania zmian.

## Původní návod k používání - © Autorské právo

Veškeré technické údaje v tomto dokumentu včetně výkresů a schémat zapojení zůstávají výhradním majetkem výrobce a nesmí být reprodukovány bez předchozího písemného souhlasu. Změny vyhrazeny.

## Eredeti használati utasítás - © Szerzői jog

Minden, jelen dokumentációban közzétett műszaki és technológiai információ, az ábrákat, rajzokat is beleértve, cégünk tulajdonát képezi. Előzetes írásbeli jóváhagyásunk nélkül sokszorosítása és terjesztése tilos. A változtatások jogát fenntartjuk.

August Brötje GmbH | broetje.de